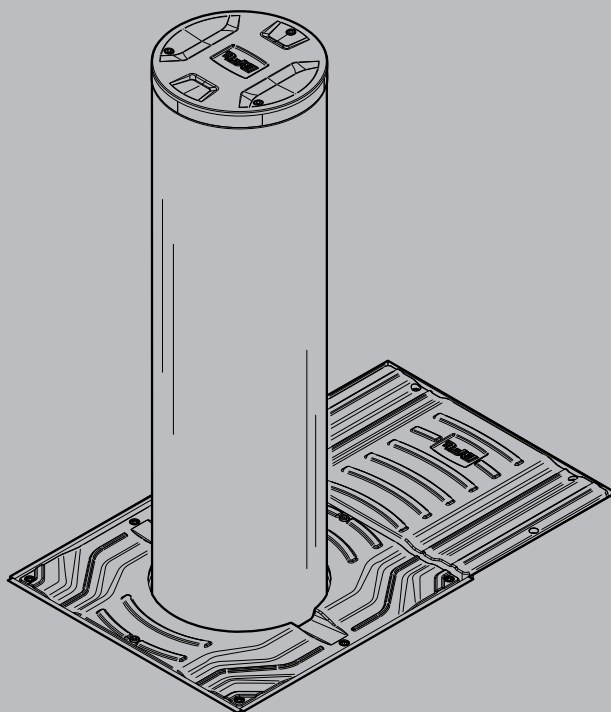


XPASS B 330/1200 L

D81-400420398_06 09-11-22



ISTRUZIONI PER INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN
INSTALLATIONS-, GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNGEN
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN, EL USO Y EL MANTENIMIENTO

DISSUASORE AUTOMATICO AD ALTA SICUREZZA
AUTOMATIC HIGH SECURITY BOLLARD
BORNE DE DISSUASION AUTOMATIQUE HAUTE SÉCURITÉ
AUTOMATISCHER HOCHSICHERHEITS-POLLER
BOLARDO AUTOMÁTICO DE ALTA SEGURIDAD

Attenzione! Leggere attentamente le "Avvertenze" all'interno! **Caution!** Read "Warnings" inside carefully!
Attention! Veuillez lire attentivement les Avertissements qui se trouvent à l'intérieur! **Achtung!** Bitte lesen Sie aufmerksam die „Hinweise“ im Inneren!
¡Atención! Leer atentamente las "Advertencias" en el interior!



AZIENDA CON
SISTEMA DI GESTIONE
CERTIFICATO DA DNV GL
= ISO 9001 =
= ISO 14001 =



GENERALITA'

Dissuasore testato e certificato (crash-tested) da Laboratorio indipendente accreditato secondo lo standard IWA14-1:2013 V/7200[N3C]/80/90, equivalente a PAS68:2010 7500/80/N3 e ASTM2656:2007 M50.

DATI TECNICI

Alimentazione.....230 Vac $\pm$ 10%; 50/60 Hz
Potenza nominale.....1800 W
Assorbimento massimo.....10 A
Frequenza di lavoro massima.....2 000 / 24h
Grado di protezione.....IP67
Centrale di comando.....PERSEO CBE (max 1 dissuasore)
Temperatura di esercizio.....da -40** a +60 °C
Tempo di salita (versione standard).....~ 6,3 s***
Tempo di salita (versione con EFO).....~ 2 s***
Tempo di discesa
(regolato in fabbrica, regolabile sul campo).....~ 4,0 s***
DISSUASORE
Peso netto 530 kg
Peso lordo 576 kg
GRUPPO OLEODINAMICO (EFO)
Peso netto 160 kg
Peso lordo 180 kg
** Con riscaldatore integrato attivo
*** A temperatura ambiente +25°C

GENERAL

Deterrent bollard crash-tested and certified by accredited third-party Laboratory according to IWA14-1:2013 V/7200[N3C]/80/90, equivalent to PAS68:2010 7500/80/N3 and ASTM2656:2007 M50.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply.....230 Vac $\pm$ 10%; 50/60 Hz
Nominal power consumption.....1800 W
Maximum current consumption.....10 A
Maximum working frequency.....2 000 / 24h
Protection level.....IP67
Control unit.....PERSEO CBE (max 1 bollard)
Operating temperature.....-40** to +60 °C
Rise time (standard version).....~ 6.3 s***
Rise time (version with EFO).....~ 2 s***
Lowering time
(factory adjusted, on-field adjustable).....~ 4.0 s***
BOLLARD
Net weight 530 kg
Gross weight 576 kg
HYDRAULIC UNIT (EFO)
Net weight 160 kg
Gross weight 180 kg
** With integrated heater active
*** At 25 °C ambient temperature

GENERALITES

Borne de dissuasion testée et certifiée (crash-tested) par un Laboratoire indépendant accrédité selon le standard IWA14-1:2013 V/7200[N3C]/80/90, équivalent à PAS68:2010 7500/80/N3 et ASTM2656:2007 M50.

DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation.....230 Vac $\pm$ 10%; 50/60 Hz
Puissance nominale.....1800 W
Absorption maximale.....10 A
Fréquence de travail maximale.....2000 / 24h
Indice de protection.....IP67
Coffret de commande.....PERSEO CBE
.....(max 1 borne de dissuasion)
Température de service.....de -40** à +60 °C

Temps de montée (version standard).....~ 6,3 s***
Temps de montée (version avec EFO).....~ 2 s***
Temps de descente
(réglé en usine, réglable sur le terrain).....~ 4,0 s***
BORNE
Poids net 530 kg
Poids brut 576 kg
UNITÉ HYDRAULIQUE (EFO)
Poids net 160 kg
Poids brut 180 kg
** Avec réchauffeur incorporé actif
*** À la température ambiante +25°C

ALLGEMEINES

Poller geprüft und zertifiziert (Crashtest) durch ein unabhängiges akkreditiertes Labor, nach Norm IWA14-1:2013 V/7200[N3C]/80/90, entsprechend PAS68:2010 7500/80/N3 und ASTM2656:2007 M50.

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung.....230 Vac $\pm$ 10%; 50/60 Hz
Nennleistung.....1800 W
Maximale Aufnahme.....10 A
Maximale Betriebsfrequenz.....2 000 / 24h
Schutzart.....IP 67
Steuerzentrale.....PERSEO CBE (max 1 Poller)
Betriebstemperatur.....-40** bis +60 °C
Aufstiegszeit (Standardversion).....~ 6,3 s***
Aufstiegszeit (EFO-Version).....~ 2 s***
Absenkezeit
(werkseitig eingestellt, vor Ort einstellbar).....~ 4,0 s***
PARKPLATZSPERREN
Reingewicht 530 kg
Bruttogewicht 576 kg
HYDRAULIKEINHEIT (EFO)
Reingewicht 160 kg
Bruttogewicht 180 kg
** Mit aktiver integrierter Heizung
*** Bei Umgebungstemperatur +25°C

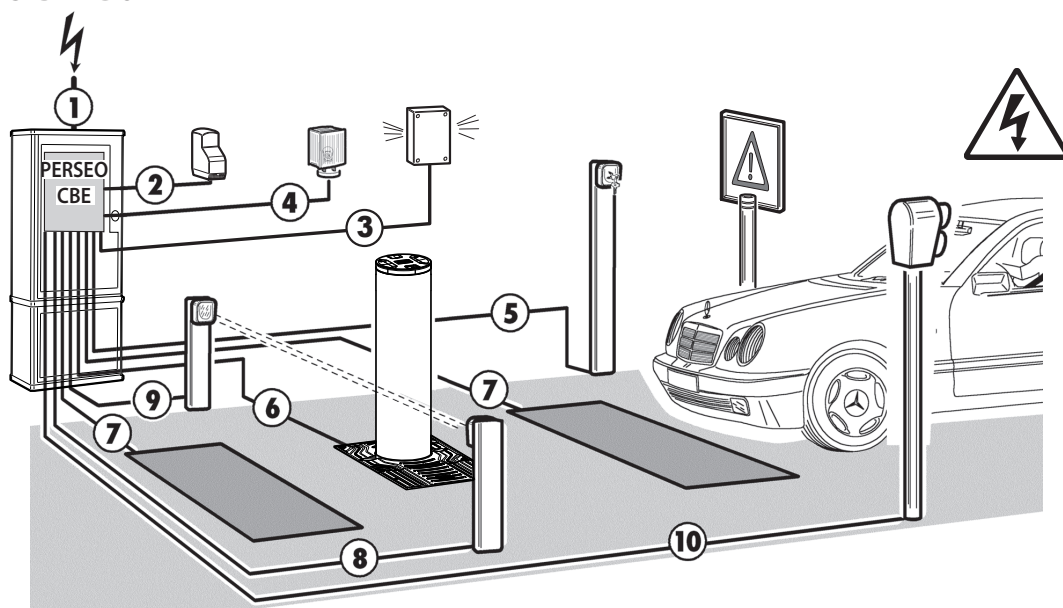
GENERALIDAD

Bolardo probado y certificado (crash-tested) por un laboratorio independiente acreditado según el estándar IWA14-1:2013 V/7200[N3C]/80/90, equivalente a PAS68:2010 7500/80/N3 e ASTM2656:2007 M50.

DATOS TÉCNICOS

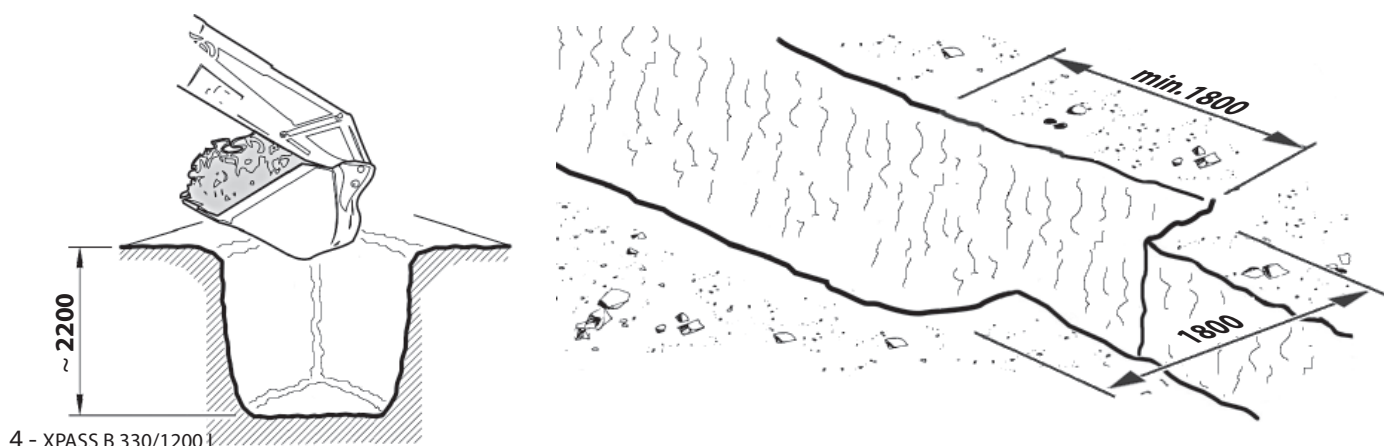
Alimentación.....230 Vac $\pm$ 10%; 50/60 Hz
Potencia nominal.....1800 W
Absorción máxima.....10 A
Frecuencia de trabajo máxima.....2 000 / 24h
Grado de protección.....IP67
Central de mando.....PERSEO CBE (máx. 1 bolardo)
Temperatura de ejercicio.....de -40** a +60 °C
Tiempo de subida (versión estándar).....~ 6,3 s***
Tiempo de subida (versión con EFO).....~ 2 s***
Tiempo de bajada
(ajustado en fábrica, regulable en el terreno).....~ 4,0 s***
BOLARDO
Peso neto 530 kg
Peso bruto 576 kg
UNIDAD HIDRAULICA (EFO)
Peso neto 160 kg
Peso bruto 180 kg
** Con calefactor integrado activo
*** A temperatura ambiente +25°C

C SCHEMA DI CABLAGGIO / WIRING DIAGRAM / SCHÉMA DE CÂBLAGE / VERKABELUNGSSCHEMA / ESQUEMA DE CABLEADO



		SEZIONE CAVI / WIRING SECTION / SECTION CÂBLES / KABELQUERSCHNITT / SECCIÓN CABLES (mm²)
①	Linea Monofase - Single-phase line - Ligne monophasée - Einphasige Leitung - Línea Monofásica	3 x (Dimensionare adeguatamente) / To be sized properly / Dimensionner adéquatement / Angemessen dimensionieren / Dimensionar adecuadamente)
②	Ricevitore - Receiver - Récepteur - Empfänger - Receptor	4 x 0.5
③	Rilevatore acustico di sirene - Acoustic siren detector - Détecteur sonore de sirènes - Akustischer Sirenen-Detektor - Detector acústico de sirenas	4 x 0.5
④	Lampeggiante - Flashing light - Clignotant - Blinklicht - Intermitente	2 x 0.5
⑤	Selettore a chiave - Key selector - Sélecteur à clé - Schlüsselwahlschalter - Selector de llave	2 x 0.5
⑥	XPASS B 330/1200 L	Cavo in dotazione da collegare / Cable supplied to be wired / Câble en dotation à brancher / Mitgeliefertes Anschlusskabel / Cable incluido a conectar
⑦	Rivelatore magnetico - Loop detector - Détecteur magnétique - Magnetischer Sensor - Detector magnético	Cavo intrecciato / Twisted cable / Câble torsadé / Geflochtenes Kabel / Cable trenzado
⑧	Fotocellula trasmettitore - Transmitter photocell - Photocellule émetteur - Lichtschrankensender - Célula fotoeléctrica transmisor	2 x 0.5
⑨	Fotocellula ricevitore - Receiver photocell - Photocellule récepteur - Lichtschrankenempfänger - Célula fotoeléctrica receptor	4 x 0.5
⑩	Semaforo - Traffic light - Feu de signalisation - Ampel - Semáforo	3 x 0.5 + T (PE)

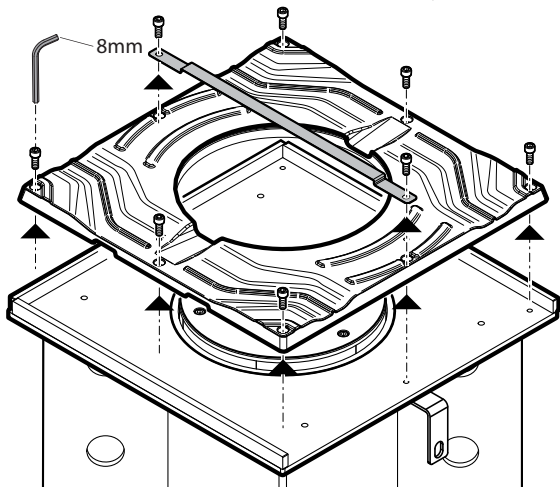
D SCAVO DI FONDAZIONE / FOUNDATION EXCAVATION / TRANCHÉE DE FONDATION / FUNDAMENTAUSHUB / EXCAVACIÓN DE BASE



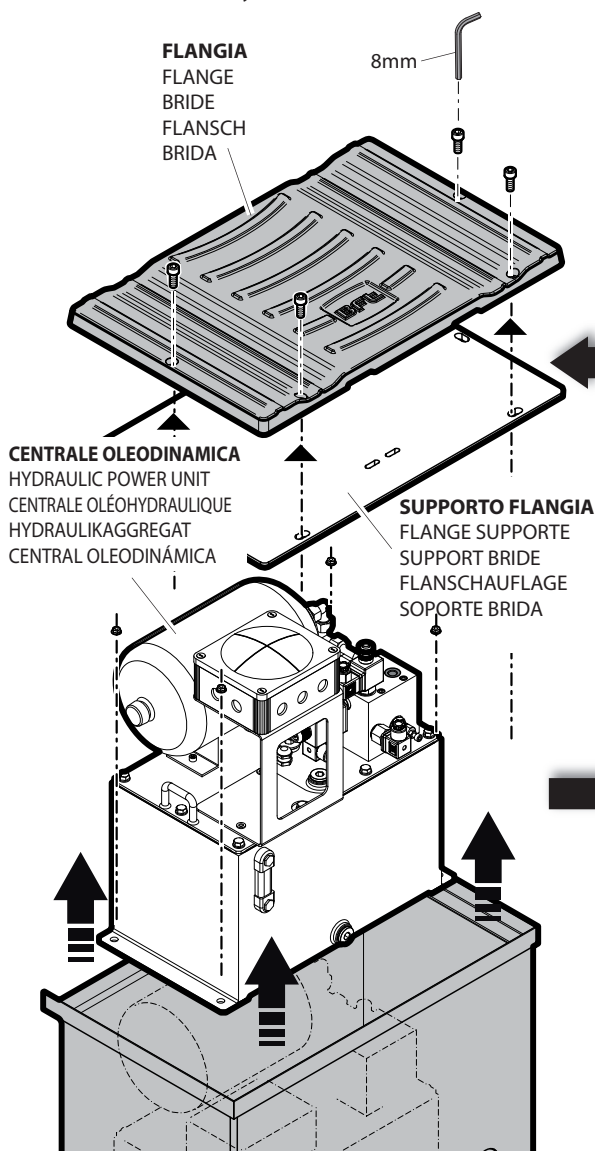
4 - XPASS B 330/1200 L

E OPERAZIONI PRELIMINARI / PRELIMINARY OPERATIONS / OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES / VORBEREITUNGSSCHRITTE / OPERACIONES PRELIMINARES

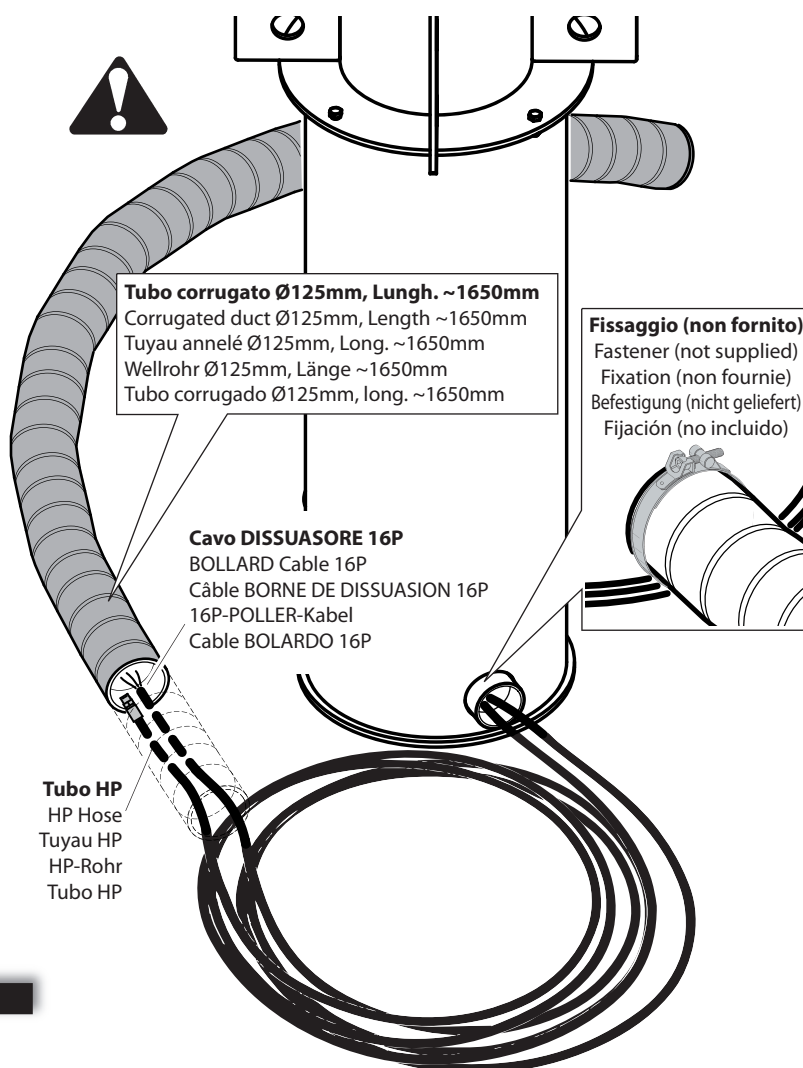
- 1 Rimuovere staffa di sicurezza e flangia**
Remove the safety bracket and flange
Enlever l'étrier de sécurité et la bride
Sicherungsbügel und Flansch entfernen
Retirar la abrazadera de seguridad y la brida



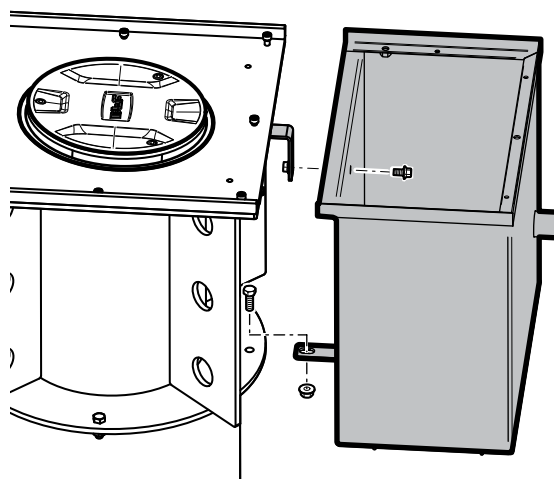
- 3 Rimuovere flangia e centrale oleodinamica**
Remove the flange and the hydraulic power unit
Enlever la bride et la centrale oléohydraulique
Den Flansch und das Hydraulikaggregat entfernen
Retirar la brida y central oleodinámica



- 2 Inserire cavi nel tubo corrugato Ø100mm**
Insert cables in the corrugated duct Ø100mm
Insérer les câbles dans le tuyau annelé Ø100mm
Kabel in das Wellrohr einführen Ø100mm
Insertar cables en el tubo corrugado Ø100mm



- 4 Montare la scatola gruppo oleodinamico**
Assemble the hydraulic unit box
Monter la boîte du groupe oléohydraulique
Hydraulikaggregat-Gehäuse montieren
Montar la caja del grupo oleodinámico



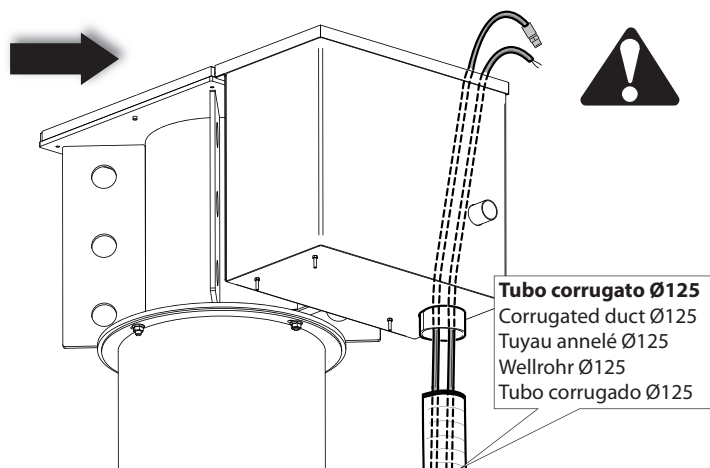
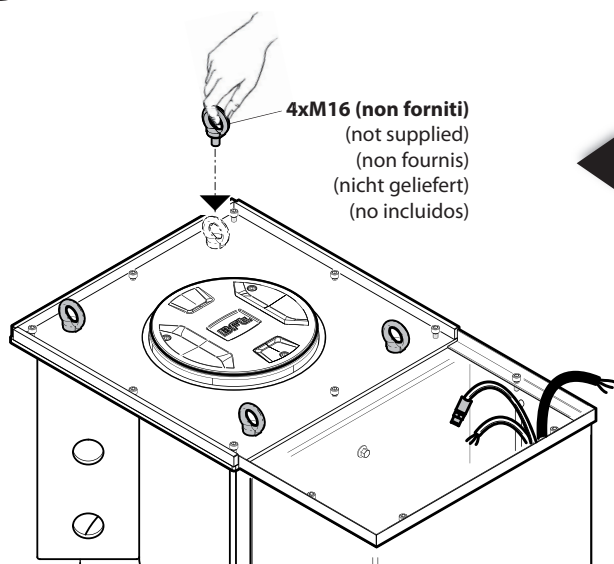
5**Fissare tubo corrugato al dissuasore e alla scatola gruppo oleodinamico**

Fix the corrugated duct to bollard and the box hydraulic unit

Fixer le tuyau annelé à la borne de dissuasion et à la boîte du groupe oléohydraulique

Befestigen Sie das Wellrohr am Poller und am Hydraulikkasten

Fijar el tubo corrugado al bolardo y a la caja del grupo oleodinámico

**6****Avvitare i golfari / Screw the eyebolts / Visser les anneaux à tige / Die Ösensrauben befestigen / Apretar las argollas****Cavo CENTRALE DI COMANDO 17p**

CONTROL UNIT Cable 17p

Câble COFFRET DE COMMANDE 17p

17p-Kabel STEUERZENTRALE

Cable CENTRAL DE MANDO 17p

Fissaggio (non fornito)

Fastener (not supplied)

Fixation (Non fourni)

Befestigung (nicht geliefert)

Fijación (no incluido)

Non fornito
Not supplied
Non fournie
Nicht geliefert
No incluido

Tubo corrugato Ø50 (non fornito)
Corrugated duct Ø50 (not supplied)
Tuyau annelé Ø50 (non fourni)
Wellrohr Ø50 (nicht geliefert)
Tubo corrugado Ø50 (no incluido)

F**INSTALLAZIONE DISSUASORE / BOLLARD INSTALLATION / INSTALLATION BORNE DE DISSUASION / INSTALLATION POLLER / INSTALACIÓN DEL BOLARDO****DRENAGGIO / DRAINAGE / DRAINAGE / ENTWÄSSERUNG / DRENAJE**

IT Assicurarsi che il terreno abbia un buon assorbimento d'acqua immettendo circa 100 litri d'acqua e verificando che lo svuotamento avvenga in meno di 30 minuti; in caso contrario realizzare il drenaggio delle acque tramite tubazioni da collegare ad ogni singola cassaforma e raccordate ad un tubo di drenaggio, oppure ad un pozzetto dotato di un sistema di svuotamento dell'acqua.

EN Ensure that the soil has a adequate water absorption by entering about 100 liters of water and checking that the emptying takes place in less than 30 minutes; otherwise realize the drainage of water through pipes connected to every single manhole and connected to a drainage pipe, or a collecting sump with a drainage system of water.

FR Avant de réaliser le coffrage, il faut vérifier la perméabilité du sol: le drainage minimum doit être de 200 litres/heure. Si l'évacuation de l'eau est trop faible, il est fortement recommandé soit de le raccorder à un tuyau de drainage, soit de construire un puit perdu.

DE Sicherstellen, dass das Gelände eine gute Wasseraufnahme gewährleistet, indem ca. 100 Liter Wasser eingefüllt und kontrolliert wird, dass das Wasser in weniger als 30 Minuten absickert. Andernfalls muss die Ableitung des Wassers anhand von Rohren erfolgen, an ein Abflussrohr anschließen oder mit einem mit Entwässerungssystem ausgestatteten Schacht zu verbinden sind.

ES Asegurarse de que el suelo tenga un buen absorbimiento del agua de aproximadamente 100 litros de agua, controlar que el vaciado sea efectuado en menos de 30 minutos; de lo contrario realice el drenaje a través de los tubos que deben ser conectados a cada encofrado del bolardo y a su vez conectado a una tubería de drenaje o a un buen sistema de drenaje.

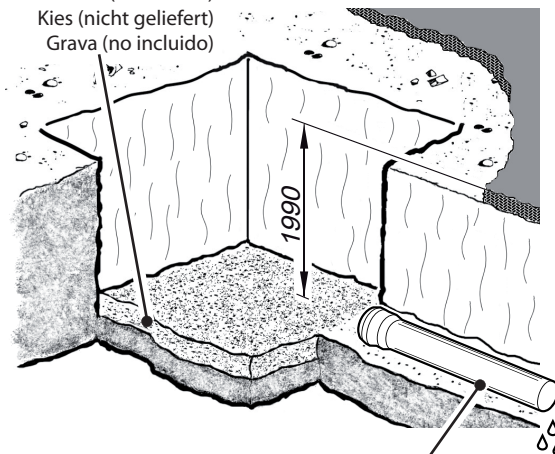
Ghiaia (non fornito)

Pebble gravel (not supplied)

Gravier (non fourni)

Kies (nicht geliefert)

Grava (no incluido)

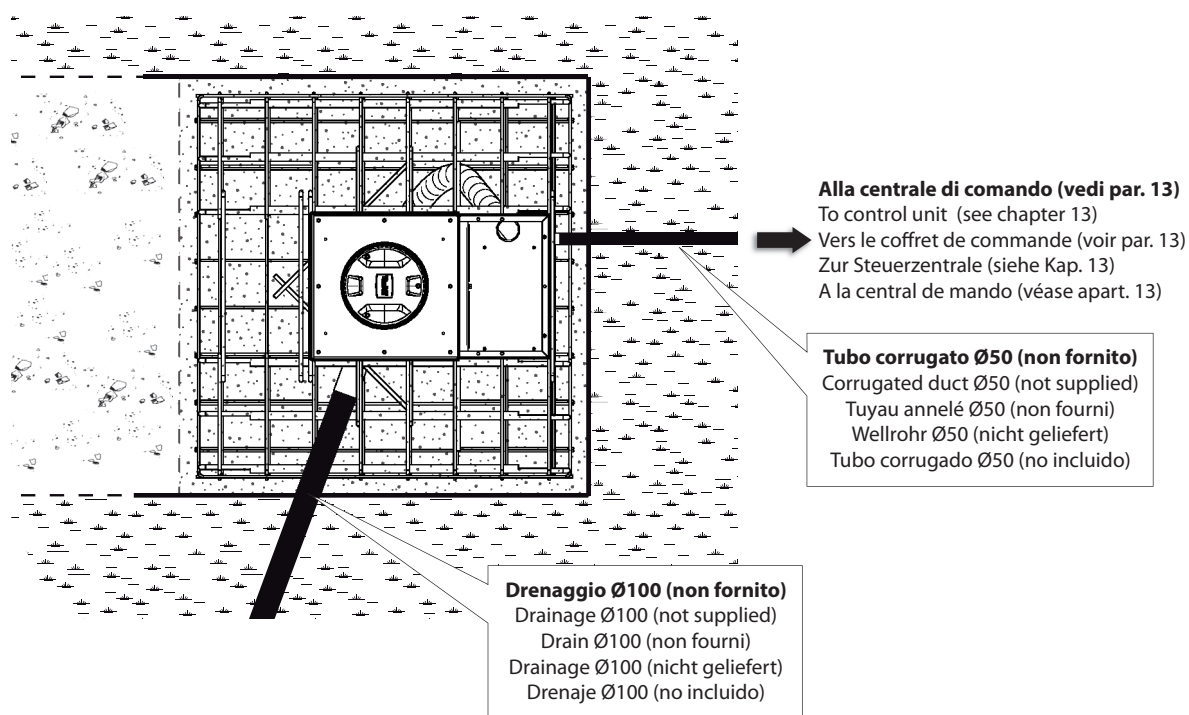
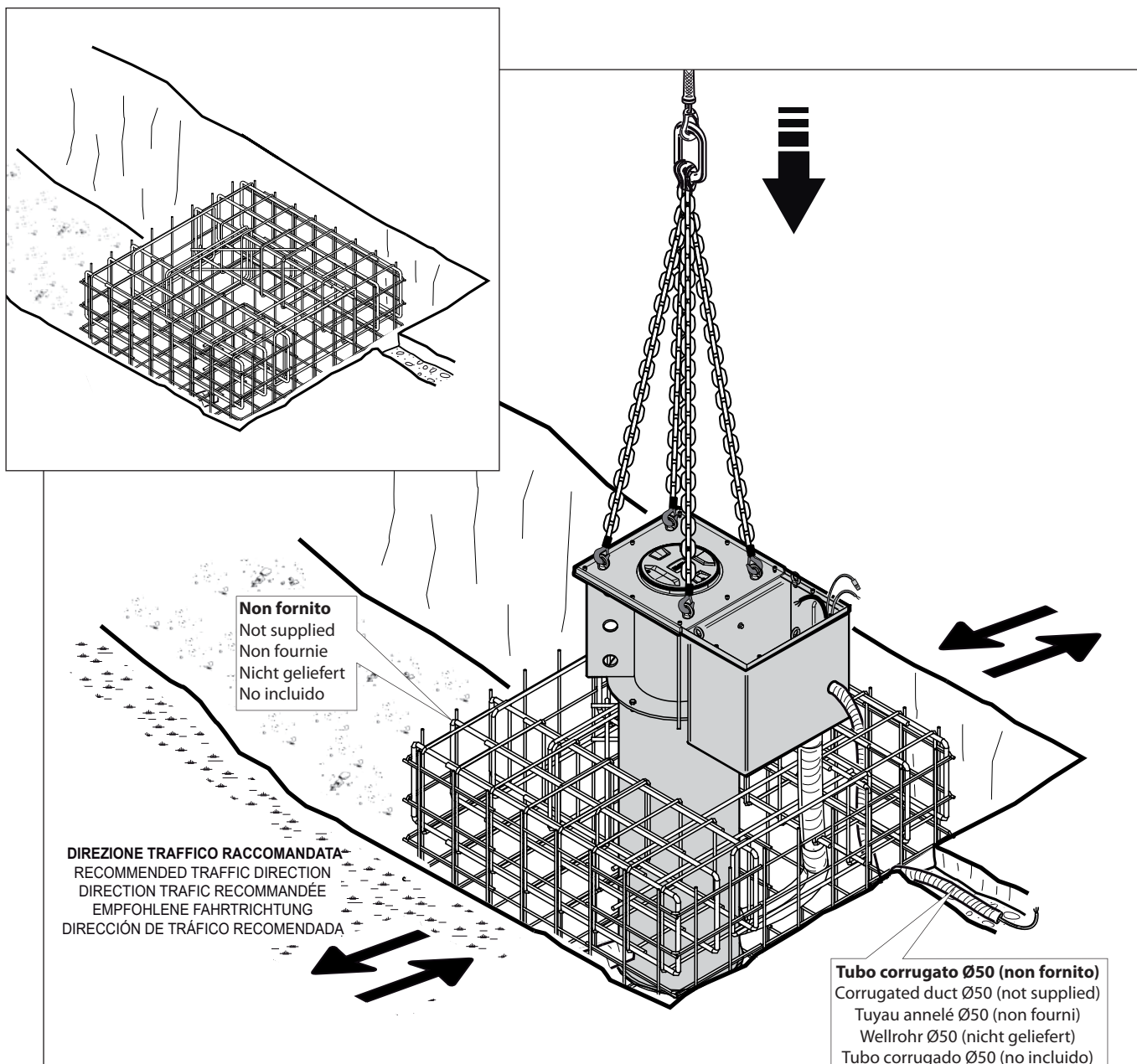
**Tubo di drenaggio Ø100 (non fornito)**

Drainage pipe Ø100 (not supplied)

Tuyau de drainage Ø100 (non fourni)

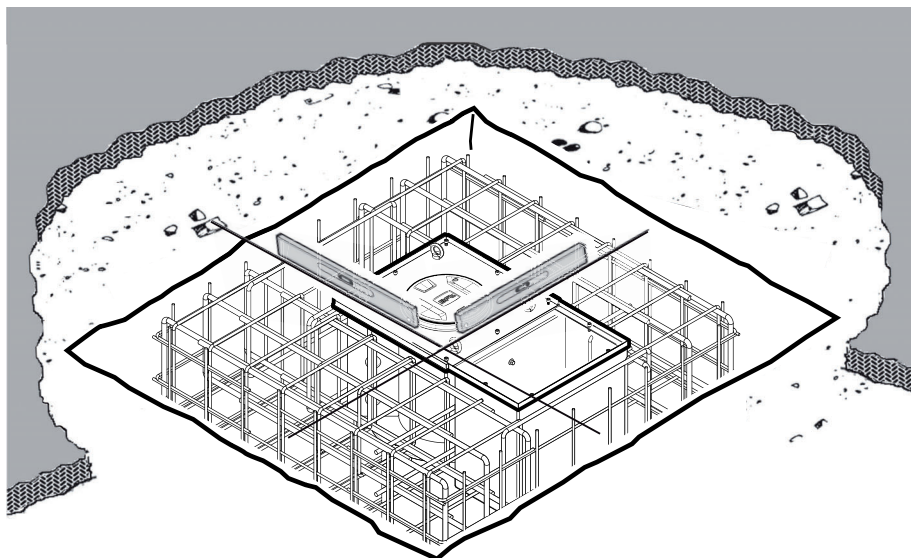
Abflussrohr Ø100 (nicht geliefert)

Tubería de drenaje Ø100 (no incluido)





LIVELLARE IL DISSUASORE / LEVEL THE BOLLARD / NIVELER LE BORNE / NIVELLIEREN SIE DEN POLLER / NIVELAR EL DISSUASOR



RIEMPIRE DI CEMENTO / FILL WITH CONCRETE / REMPLIR DE CIMENT / MIT ZEMENT FÜLLEN / LLENAR DE CEMENTO



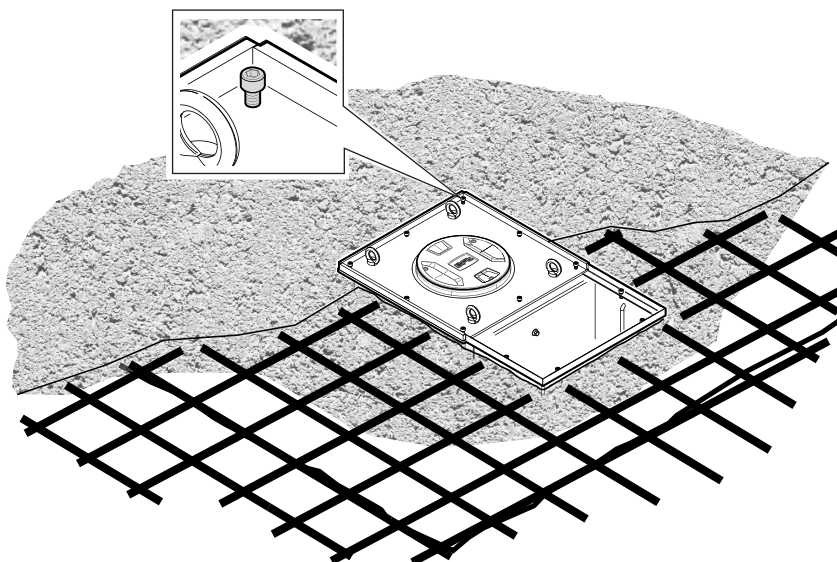
Per evitare che il cemento chiuda le sedi delle viti, assicurarsi che le viti M10x25 siano montate al dissuasore prima di gettare il cemento.

To avoid concrete spillage into screw threads, assure that M10x25 screws are assembled on the flange support plate before pouring the concrete.

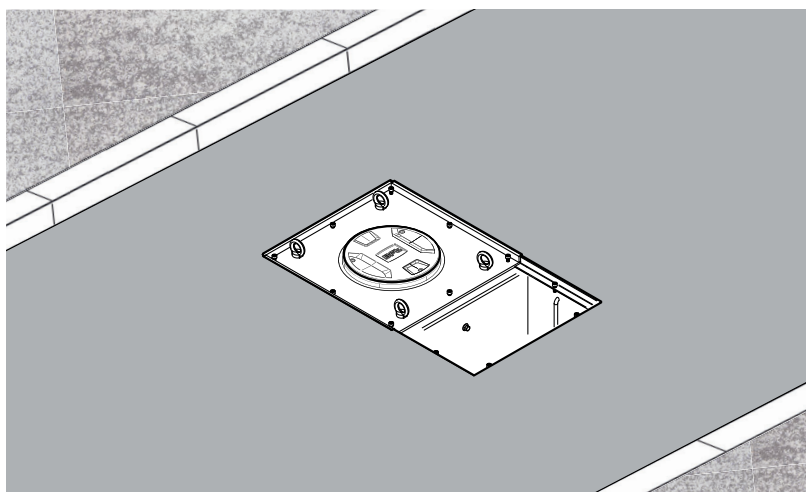
Pour éviter que le ciment ne bouche les logements des vis, s'assurer que les vis M10x25 soient montées à la borne de dissuasion avant de couler le ciment.

Um zu verhindern, dass der Zement die Schraubensitze schließt, müssen die Schrauben M10x25 am Poller montiert werden, bevor der Zement gegossen wird.

Para evitar que el cemento cierre los huecos de los tornillos, comprobar que los tornillos M10x25 se montan en el bolardo antes de aplicar el cemento.

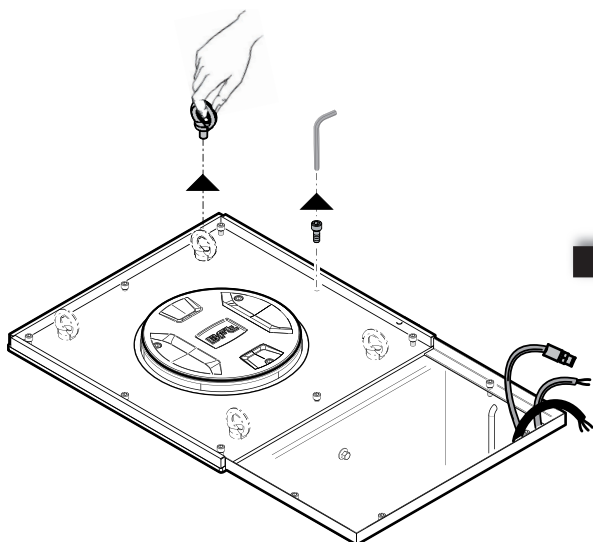


COMPLETARE LA PAVIMENTAZIONE / FINISH THE FLOORING / COMPLÉTER LA CHAUSSEE / DEN BODENBELAG VERVOLLSTÄNDIGEN / COMPLETAR EL PAVIMENTO

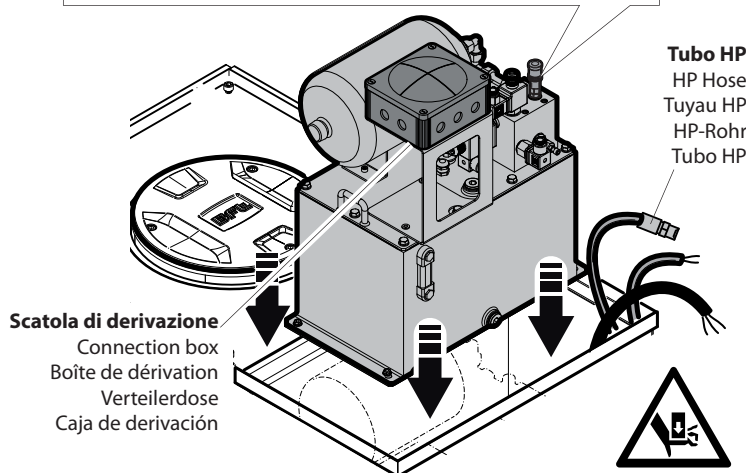
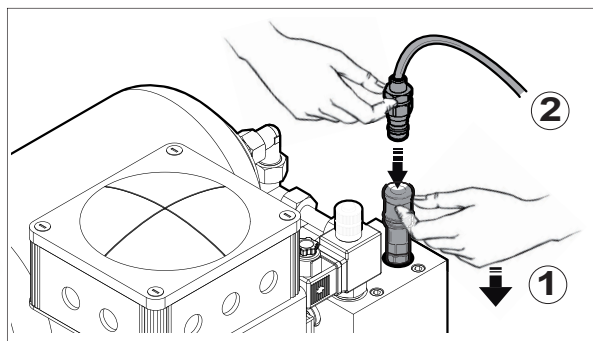


L **TOGLIERE I GOLFARI, LE VITI E REINSTALLARE LA POMPA OLEODINAMICA / REMOVE THE EYEBOLTS, THE SCREWS AND REINSTALL THE HYDRAULIC PUMP / ENLEVER LES ANNEAUX À TIGE, LES VIS ET RÉINSTALLER LA POMPE OLÉOHYDRAULIQUE / DIE ÖSENSCHRAUBEN UND SCHRAUBEN ENTFERNEN UND DIE HYDRAULIKPUMPE WIEDER MONTIEREN / RETIRAR LAS ARGOLLAS, LOS TORNILLOS Y REINSTALAR LA BOMBA OLEODINÁMICA**

1 **Togliere i golfari e le viti / Remove the eyebolts and the screws / Enlever les anneaux à tige et les vis / Die Ösensschrauben und Schrauben entfernen / Retirar las argollas y los tornillos**

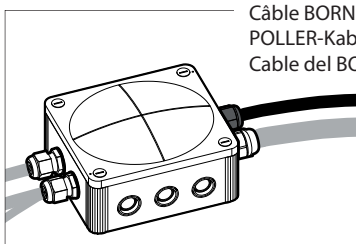


2 **Innestare Tubo HP / Insert HP Hose / Enficher Tuyau HP / HP-Rohr einsetzen / Acoplar Tubo HP**



M **COLLEGAMENTI CAVO DISSUASORE / BOLLARD CABLE CONNECTIONS / BRANCHEMENTS CÂBLE BORNE DE DISSUASION / ANSCHLÜSSE POLLERKABEL / CONEXIÓN DEL CABLE DEL BOLARDO**

Cavo DISSUASORE 16P
BOLLARD cable 16P
Câble BORNE DE DISSUASION 16P
POLLER-Kabel 16P
Cable del BOLARDO 16P



Connettere il cavo DISSUASORE 16P, come da figura

Connect the BOLLARD cable 16P, according to the figure
Connecter le câble BORNE DE DISSUASION 16P, selon la figure
Schließen Sie das 16P-POLLER-Kabel an, wie in der Abbildung gezeigt
Conectar el cable del BOLARDO 16P, como se muestra en la figura



Isolare i cavi non utilizzati

Insulate unused wires
Isoler les câbles non utilisés
Nicht verwendete Kabel isolieren
Aislar los cables no utilizados

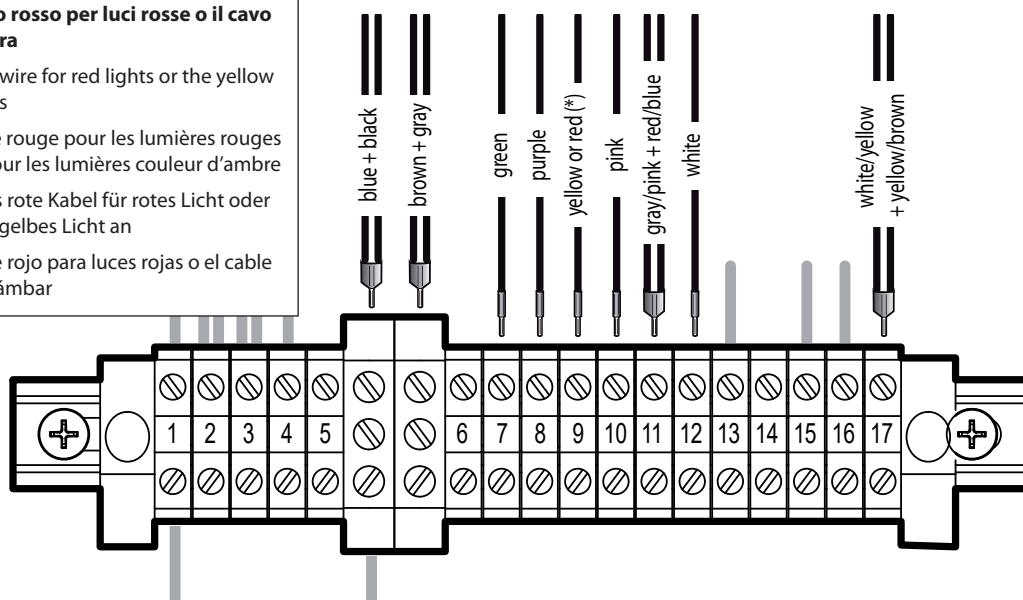
(*) Collegare il cavo rosso per luci rosse o il cavo giallo per luci ambra

(*) Connect the red wire for red lights or the yellow wire for amber lights

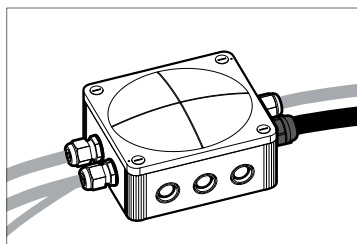
(*) Brancher le câble rouge pour les lumières rouges ou le câble jaune pour les lumières couleur d'ambre

(*) Schließen Sie das rote Kabel für rotes Licht oder das gelbe Kabel für gelbes Licht an

(*) Conectar el cable rojo para luces rojas o el cable amarillo para luces ámbar



N COLLEGAMENTI CAVO CENTRALE DI COMANDO / CONTROL UNIT CABLE CONNECTIONS / BRANCHEMENTS CÂBLE COFFRET DE COMMANDE / ANSCHLUSS KABEL STEUERZENTRALE / CONEXIÓN DEL CABLE DE LA CENTRAL DE MANDO



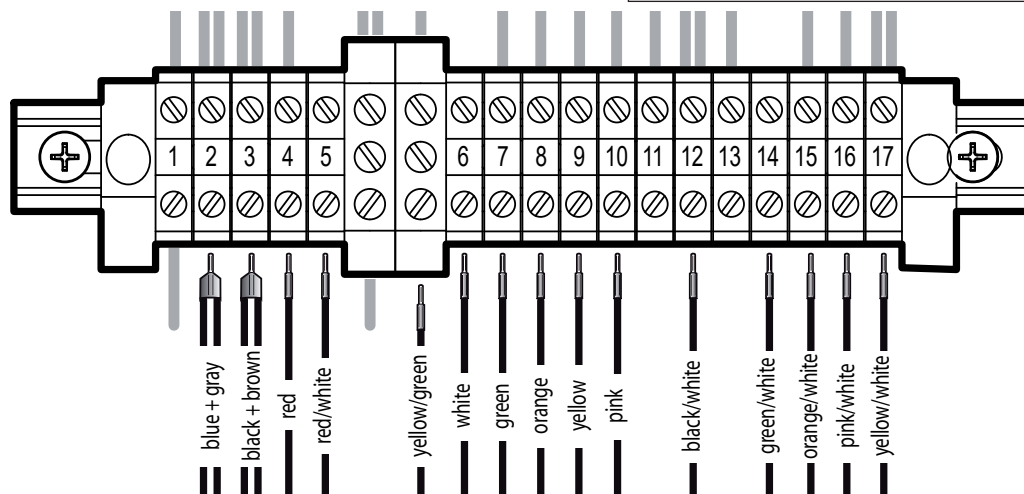
Cavo CENTRALE DI COMANDO 17P
CONTROL UNIT cable 17P
Câble COFFRET DE COMMANDE 17P
Kabel STEUERZENTRALE 17P
Cable CENTRAL DE MANDO 17P



Connettere il cavo CENTRALE DI COMANDO 17P
Connect the CONTROL UNIT Cable 17P
Connecter le câble COFFRET DE COMMANDE 17P
Das 17P-KABEL STEUERZENTRALE anschließen
Conectar el cable de la CENTRAL DE MANDO 17P

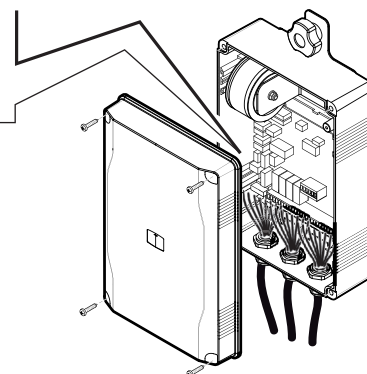
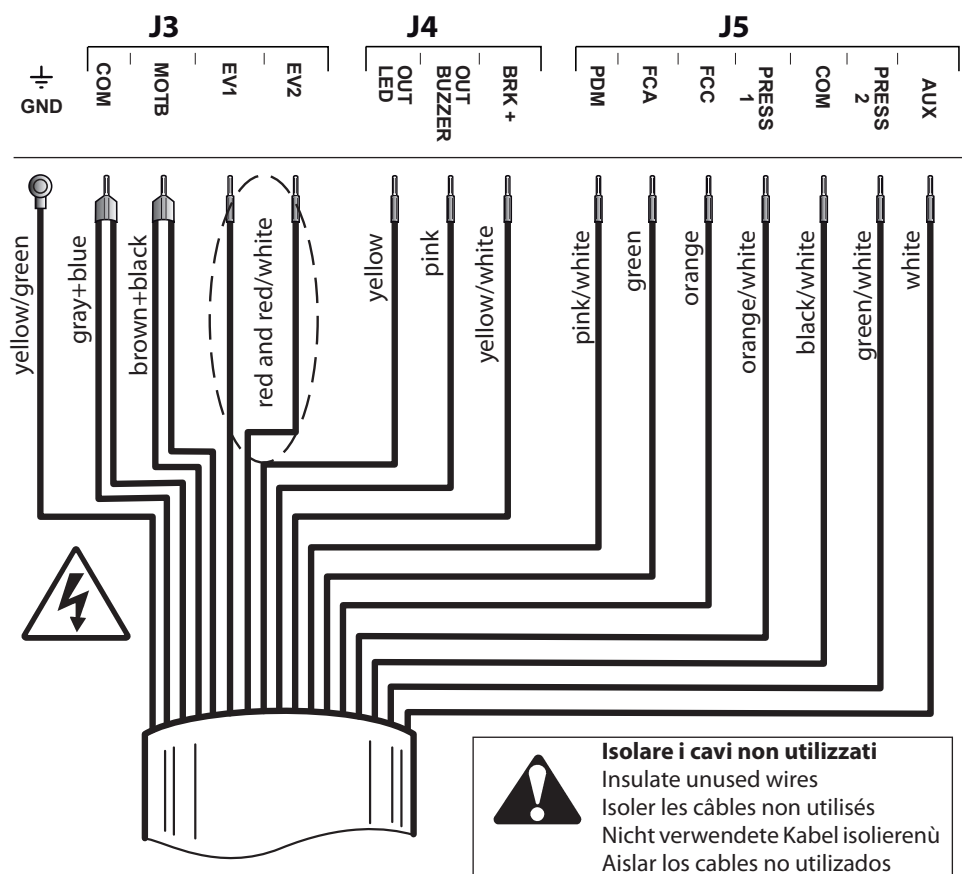


Isolare i cavi non utilizzati
Insulate unused wires
Isoler les câbles non utilisés
Nicht verwendete Kabel isolieren
Aislar los cables no utilizados



Chiudere accuratamente la scatola di derivazione dopo il cablaggio. La scatola deve garantire IP67.
Close carefully the derivation box after wiring. The derivation box must guarantee IP67.
Fermer soigneusement la boîte de dérivation après le câblage. La boîte doit garantir IP 67.
Schließen Sie die Verteilerdose nach der Verkabelung sorgfältig. Die Dose muss IP 67 gewährleisten.
Cerrar cuidadosamente la caja de derivación después del cableado. La caja deberá garantizar IP 67.

O COLLEGAMENTI ELETTRICI ALLA CENTRALE DI COMANDO / ELECTRICAL CONNECTIONS TO CONTROL UNIT / BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES AU COFFRET DE COMMANDE / ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE AN DIE STEUERZENTRALE / CONEXIONES ELÉCTRICAS A LA CENTRAL DE MANDO



PERSEO CBE

Consultare il manuale d'installazione e uso della centralina PERSEO CBE.

See the **PERSEOCBE** control unit installation and operating manual.

Consulter le manuel d'installation et d'utilisation de l'unité de commande **PERSEO CBE**.

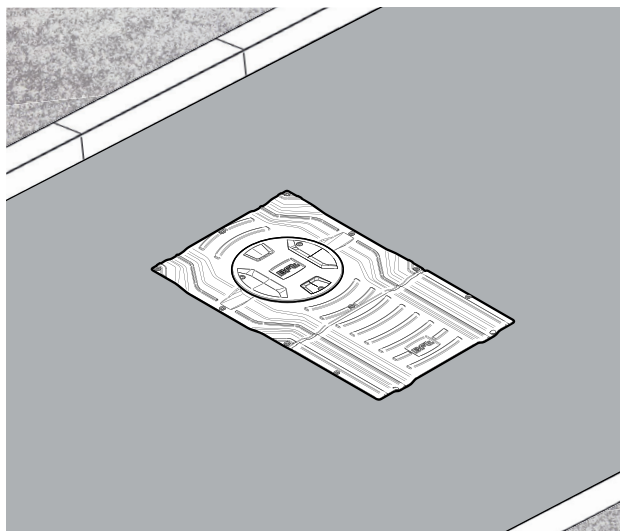
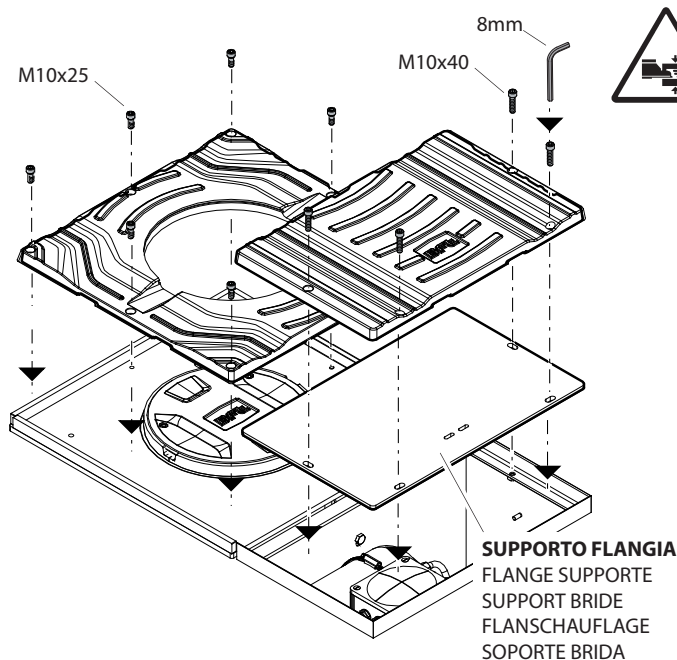
Beachten Sie die Montage- und Bedienungsanleitung der Steuereinheit **PERSEO CBE**.

Consultar el manual de instalación y uso de la centralita **PERSEO CBE**.



Isolare i cavi non utilizzati
Insulate unused wires
Isoler les câbles non utilisés
Nicht verwendete Kabel isolieren
Aislar los cables no utilizados

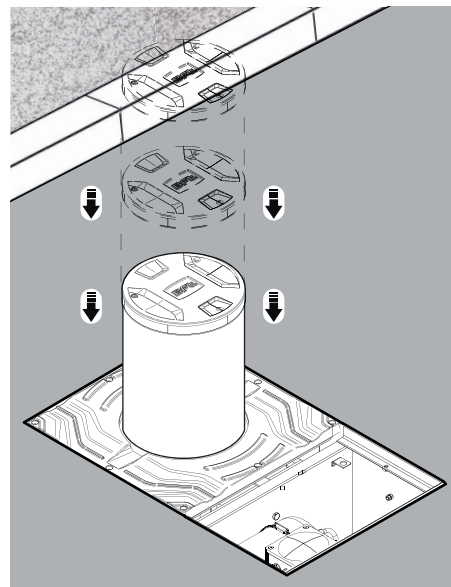
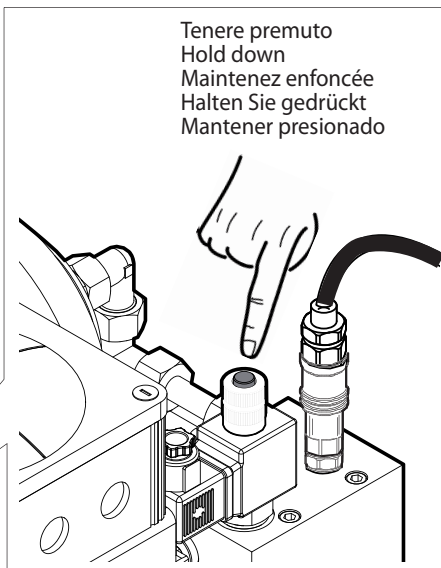
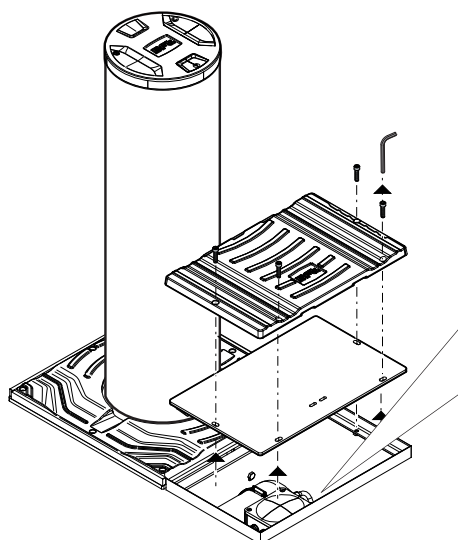
P MONTARE LE FLANGE / ASSEMBLE THE FLANGES / MONTER LES BRIDES / DIE FLANSCHEN MONTIEREN / MONTAR LAS BRIDAS



Q SBLOCCO D'EMERGENZA / HAND MANOEUVRE / MANOEUVRE MANUELLE / MANUELLE BETÄTIGUNG / MANIOBRA MANUAL

Interrompendo l'alimentazione elettrica il dissuasore mantiene il varco chiuso. / If the power supply is cut off, the bollard keeps the gateway closed. / En coupant l'alimentation électrique la borne maintient le passage fermé. / Wenn die Stromzufuhr unterbrochen wird, hält der Poller den Durchgang geschlossen. / Interrumpiendo la alimentación eléctrica, el bolardo mantiene el paso cerrado.

Rimuovere flangia della centrale oleodinamica
Remove the hydraulic power unit flange
Enlever la bride de la centrale oléohydraulique
Den das Hydraulikaggregat entfernen Flansch
Retirar la brida de la central oleodinámica



SCHEMA CAVI CABLATI NELLA SCATOLA DI DERIVAZIONE (SOLO PER RIFERIMENTO)

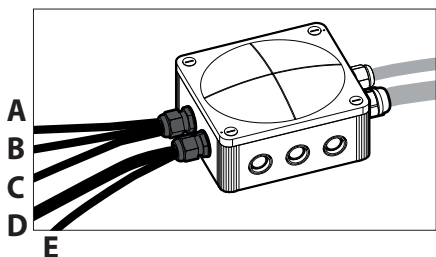
WIRING INSIDE CONNECTION BOX (FOR REFERENCE ONLY)

SCHÉMA DES CÂBLES CÂBLÉS DANS LA BOÎTE DE DÉRIVATION (POUR RÉFÉRENCE SEULEMENT)

SCHALTPLAN FÜR VERTEILERDOSE (NUR ALS REFERENZ)

ESQUEMA DE CABLEADO EN LA CAJA DE DERIVACIÓN (SOLO COMO REFERENCIA)

1 XPASS B 330/1200 BODY L + HYDR. UNIT



Cablaggio di fabbrica

Factory wiring

Câblage d'usine

Werkseitige Verkabelung

Cableado de fábrica

A - Cavo PRESSOSTATO 2P • PRESSURE SWITCH cable 2P

Câble PRESSOSTAT 2P • Kabel DRUCKWÄCHTER 2P • Cable del PRESOSTATO 2P

B - Cavo ELETTROVALVOLA 2P • ELECTROVALVE cable 2P

Câble ÉLECTROVANNE2P • Kabel ELEKTROVENTIL 2P • Cable de la ELECTROVÁLVULA 2P

C - Cavo ANTIFURTO 4P • ANTITHEFT SENSOR cable 4P

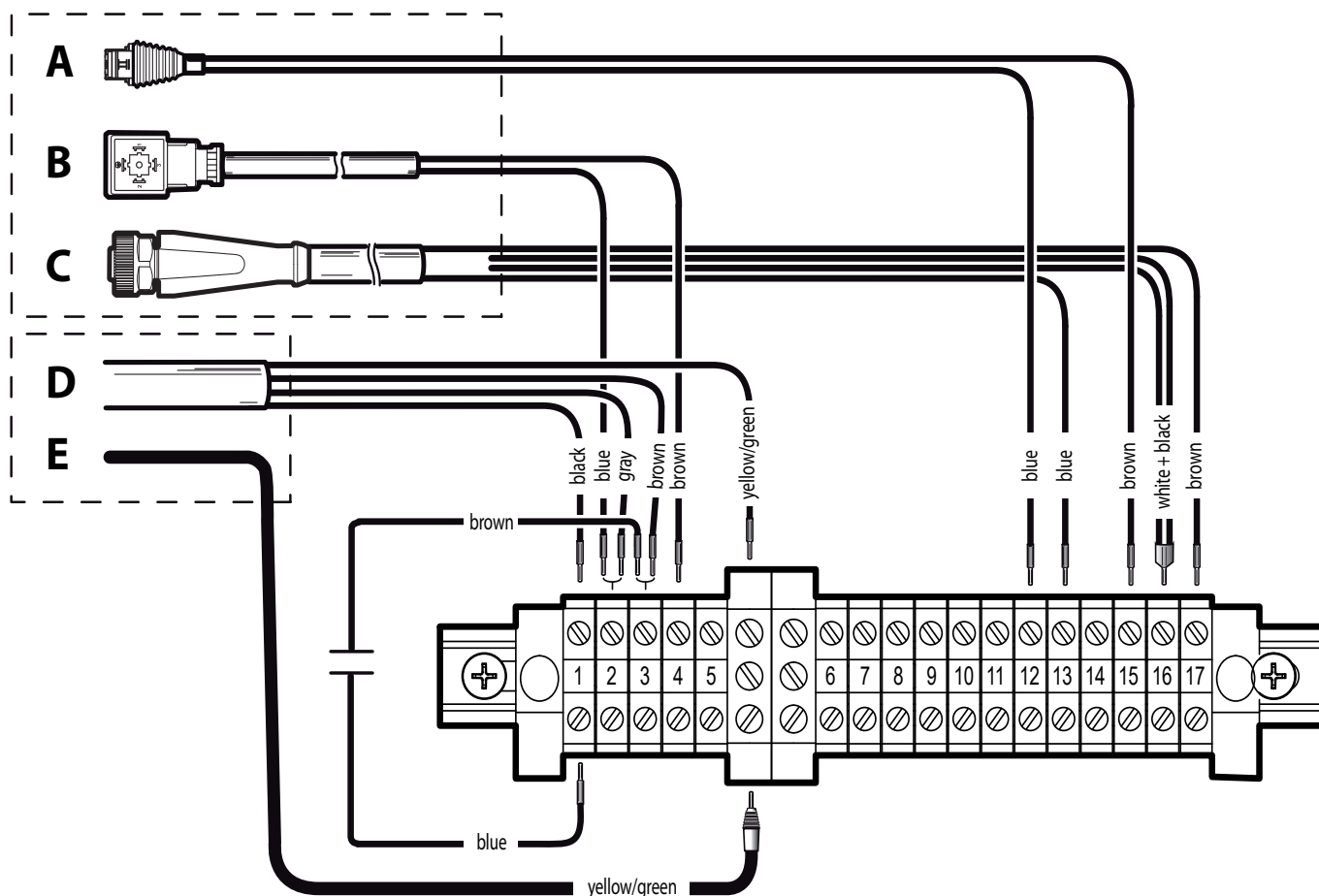
Câble ANTIVOL4P • Kabel DIEBSTAHLSCHUTZ 4P • Cable ANTICHOQUE 4P

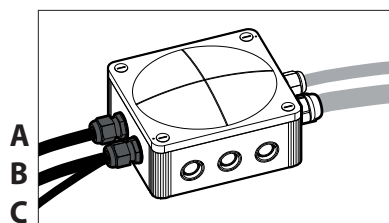
D - Cavo MOTORE 4P • MOTOR cable 4P

Câble MOTEUR 4P • Kabel MOTOR 4P • Cable MOTOR 4P

E - Cavo TERRA • EARTH wire

Câble TERRE • Kabel ERDUNG • Cable TIERRA



2**XPASS B 330/1200 BODY L + HYDR. UNIT + EFO****Cablaggio di fabbrica**

Factory wiring

Câblage d'usine

Werkseitige Verkabelung

Cableado de fábrica

A - Cavo CENTRALE OLEODINAMICA 16P • HYDRAULIC POWER cable 16P

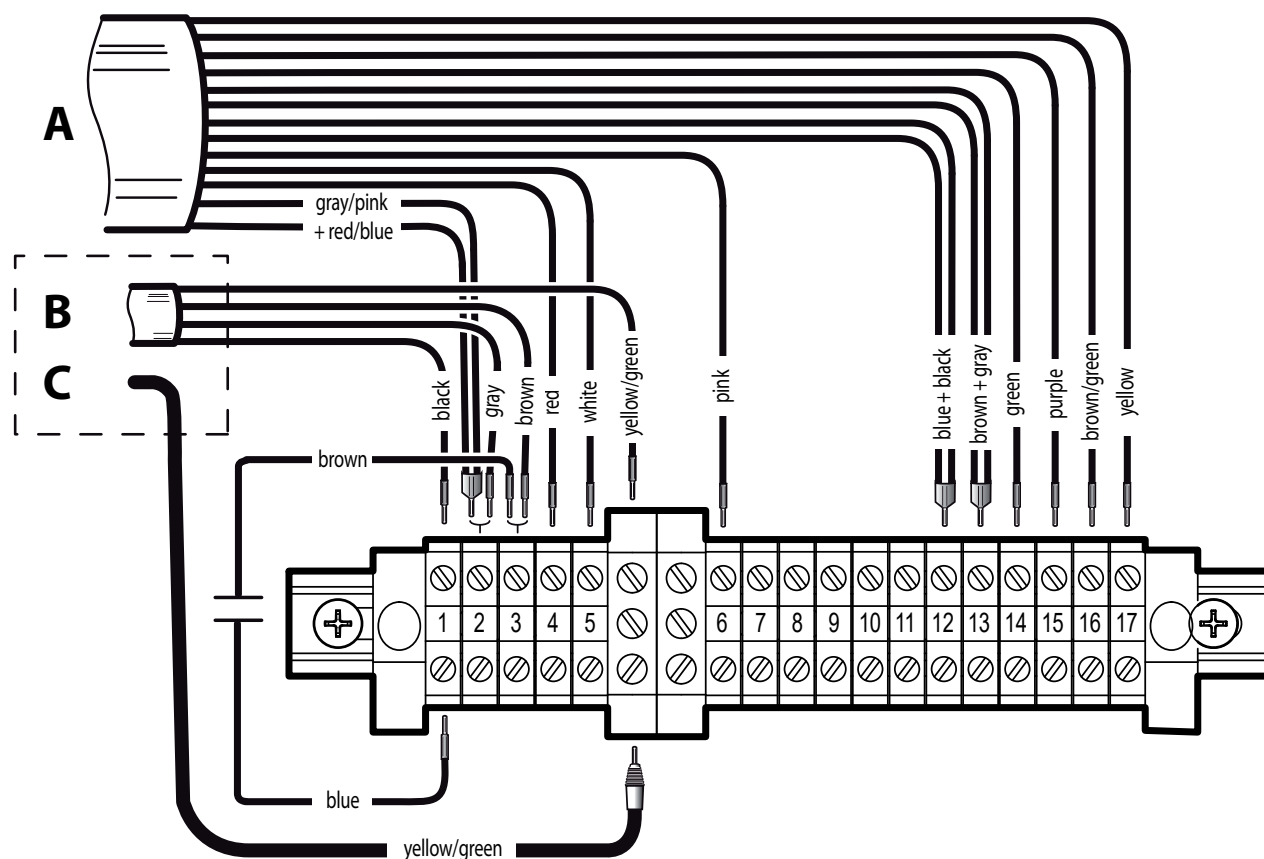
Câble CENTRALE OLÉOHYDRAULIQUE 16P • Kabel HYDRAULIKAGGREGAT 16P • Cable CENTRAL OLEODINÁMICA 16P

B - Cavo MOTORE 4P • MOTOR cable 4P

Câble MOTEUR 4P • Kabel MOTOR 4P • Cable MOTOR 4P

C - Cavo TERRA • EARTH wire

Câble TERRE • Kabel ERDUNG • Cable TIERRA



REGISTRO DI MANUTENZIONE

MAINTENANCE LOG

RÉGISTRE DES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN

INSTANDHALTUNGSPLAN

RESISTRO DE MANTENIMIENTO

D814004 20398_06

Dati impianto / Installation data

Installatore Installer	
Cliente Customer	
Matricola Serial number	
Data installazione Installation date	
Data attivazione Activation date	
Luogo Location	

Dati manutenzione / Maintenance date

Nr.	Data • Date	Descrizione intervento • Intervention description	Firma • Signature
1			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
2			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
3			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
4			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
5			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
6			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
7			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
8			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer

Nr.	Data • Date	Descrizione intervento • Intervention description	Firma • Signature
9			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
10			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
11			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
12			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
13			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
14			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
15			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
16			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
17			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
18			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
19			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
20			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
21			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer

INSTALLATORE
INSTALLER
INSTALLATEUR
INSTALLATEUR
INSTALATOR

DATA
DATE
DATE
DATUM
FECHA



www.bft-automation.com

BFT Spa

Via Lago di Vico, 44 **ITALY**
36015 Schio (VI)
T +39 0445 69 65 11
F +39 0445 69 65 22

SPAIN

BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS SL
Camí de Can Bassa, 6, 08401
Granollers, Barcelona, Spagna

FRANCE

AUTOMATISMES BFT FRANCE SAS
50 rue Jean Zay
69800 Saint-Priest, Francia

GERMANY

BFT ANTRIEBSSYSTEME GMBH
Faber-Castell-Straße 29, 90522
Obrasbach, Germania

UNITED KINGDOM

BFT AUTOMATION UK LTD
Unit C2-C3 The Embankment Business
Park, Vale Road Heaton Mersey Stockport
Cheshire SK4 3GL United Kingdom

BFT AUTOMATION (SOUTH) LTD
Enterprise House Murdock Road, Dorcan,
Swindon, England, SN3 5HY

PORTUGAL

BFT PORTUGAL SA
Urb. Pedrulha lote 9 - Apartado 8123,
3025-248 Coimbra Portugal

POLAND

BFT POLSKA SP ZOO
Marecka 49, 05-220 Zielonka, Polonia

IRELAND

BFT AUTOMATION IRELAND
Unit D3 City Link Business Park, Old Naas
Road, Dublin

CROATIA

BFT ADRIA DOO
Obrovac 39, 51218, Dražice, Croazia

CZECH REPUBLIC

BFT CZ SRO
Ustecka 533/9, 184 00 Praha 8,
Czech

TURKEY

BFT OTOMASYON KAPI
Şerifali Mahallesi, no, 34775
Ümraniye/İstanbul, Turchia

U.S.A.

BFT AMERICAS INC.
1200 S.W. 35th Avenue Suite B Boynton
Beach FL 33426

AUSTRALIA

BFT AUTOMATION AUSTRALIA PTY
29 Bentley St, Wetherill Park NSW
2164, Australia

EMIRATES

BFT MIDDLEEAST FZCO
FZS2 AA01 - PO BOX 262200, Jebel Ali Free
Zone South Zone 2, Dubai - United Arab

NEW ZEALAND

BFT AUTOMATION NEW ZEALAND
224/A Bush Road, Rosedale,
Auckland, New Zealand